

**Ungheria-Budapest: Lavori di costruzione**  
**OJ S 47/2021 09/03/2021**  
**Avviso di aggiudicazione di appalto**  
**Lavori**

**Base giuridica:**

Direttiva 2014/24/UE

**Sezione I: Amministrazione aggiudicatrice**

---

**I.1. Denominazione e indirizzi**

Denominazione ufficiale: Magyar Labdarúgó Szövetség

Numero di identificazione nazionale: EKRSZ\_74100523

Indirizzo postale: Kánai utca 2/d.

Città: Budapest

Codice NUTS: HU110 Budapest

Codice postale: 1112

Paese: Ungheria

Persona di contatto: Csuti György

E-mail: [csuti.gyorgy@mlsz.hu](mailto:csuti.gyorgy@mlsz.hu)

Tel.: +36 15779500

Fax: +36 15779503

**Indirizzi Internet:**

Indirizzo principale: <http://www.mlsz.hu>

**I.4. Tipo di amministrazione aggiudicatrice**

Altro tipo: Országos Sportági Szakszövetség

**I.5. Principali settori di attività**

Servizi ricreativi, cultura e religione

**Sezione II: Oggetto**

---

**II.1. Entità dell'appalto**

**II.1.1. Denominazione**

"Telki edzőközpont kivitelezése 2020"

Numero di riferimento: EKR000544562020

**II.1.2. Codice CPV principale**

45000000 Lavori di costruzione

**II.1.3. Tipo di appalto**

Lavori

**II.1.4. Breve descrizione**

"Telki edzőközpont kivitelezése 2020"

A kivitelezési terület nagyjából téglalap alakú, 365 m x 276 m kiterjedésű. Délnyugati irányban lejt, átellenes északi és déli sarokpontja között ~14 m a szintkülönbség. A teljes területet le kell keríteni 1,8 m magas lábazatelemes tekerces hegesztett ponthálós kerítéssel (kb. 1 265 fm).

Az edzőközpont pátyi területe gépjárművel telki oldalról való megközelítése érdekében megvalósul a Cseresznyés dűlői (hrsz. 1462, 1463) aszfalt bekötőút (kb. 1 400 m<sup>2</sup>) a megfelelő világítással. A Szajkó utcához ugyancsak csatlakozó új térkőburkolatú út (kb. 300 m<sup>2</sup>) és a kapubehajtó készül. Az útszakasz önkormányzati tulajdonú marad, közforgalom számára megnyitott lesz, kezelését és karbantartását pedig az MLSZ Edzőcentrum Kft. végzi. Az edzőközpont telki területén, az Öreghegyi úti kapubehajtóhoz új összekötő térkőburkolatú útszakasz készül (kb. 6 000 m<sup>2</sup>).

A két telek között a gyalogosforgalom számára a telki műfüves és a középső élőfüves pálya között gyalogosjárda épül (kb. 2 670 m<sup>2</sup>) járófelületbe épített, illetve alacsony fénypontmagasságú megvilágító lámpatestekkel, kapcsolódva a már működő belső úthálózatához.

Az MLSZ telki és a pátyi területeit elválasztó telekhatár egyben a településhatár is. Ennek pátyi oldalán 35 m széles védőzöldterületet kell kialakítani. A meglévő faállomány megtartásával gyepesítve (kb. 436 m<sup>2</sup>) lesz ez a sáv.

A zöldsávval párhuzamosan az eredeti terepre ültetett, a két behajtót összekötő belső út két oldalán merőleges 60 db parkolóállást kell kialakítani, amelyből 2 db mozgássérültek számára fenntartott. A kapubehajtóval szemben 2 db busz parkolóhelyet is ki kell építeni.

A fennmaradó területen tereprendezést kell végezni (humuszleszedés kb. 33 000 m<sup>3</sup>, tereprendezés kb 78 500 m<sup>3</sup>). Bevágások és feltöltések készítésével három terepszintet kell kialakítani, megfelelő erősítésekkel (monolit vb kb. 70 m<sup>3</sup>, illetve flórakosaras támfalakkal kb. 30 m<sup>3</sup>, lépcsőkkel kb. 145 fm), növényekkel (lombos fa 5 db, cserje 595 db, gyepfelület 436 m<sup>2</sup>) fedetten.

A legnagyobb kiterjedésű összefüggő, síkfelületre kerül a két élőfüves labdarúgópálya. Az egyik körül atlétikai polyuretán futópályával (kb. 1 950 m<sup>2</sup>) és egy kapusedző területtel épül meg, szivárgó- és automata öntözőrendszerrel (teljes beruházási terület öntöző rendszere kb. 8 900 fm csőhálózat és 1 000 szórófej), új 300 m talpmélységű 720 m<sup>3</sup>/nap vízhozamú új víztermelő kúttal. Az alapvonalak mögött 6 m magas labdafogó hálókat kell telepíteni. A pályák megvilágítását 20 m magas oszlopokra rögzített LED világítótesteket kell telepíteni. Az átlagos megvilágítási igény 350 lux. Az egyenként 105 m x 68 m-es játékterű pályák teljes területe pályánként 111 m x 72 m. A pályaszerkezet rétegvastagsága 40-45 cm. A tükör kialakítása is max. 0,5 % lejtéssel történik, átlag 25 cm mélységben.

A telek déli sarkára, az alacsony pontra kerül az öntözővíz-tározó tó (kb. 12 000 m<sup>3</sup>), vízkivételi és vészapasztó műtárgyakkal (kb. 100 m<sup>3</sup> monolit vasbeton). A tó körül polyuretán burkolatú futópályát (kb. 600 m<sup>2</sup>) kell kialakítani szabadtéri fitnessparkkal (a fitnesspark 12 db streetworkout eszköze opcionális tétel a költségvetésben foglaltaknak megfelelően). A tó szintjén kell megépíteni még egy kombinált lánbtenisz-streetballpályát (3x3) egy kis (22 m x 42 m) műfüves labdarúgópályát.

A terület víz- (kb. 2 500 fm) és szennyvízhálózata (kb. 350 fm) a telki edzőközpont rendszeréhez kapcsolódik. A területről a csapadékvíz (DN160 - DN500 méretben kb. 1 500 fm) hálózat a tározótóba folyik, melyhez túlfolyó vezetékkel kell építeni Páty belterülete felé, a Fűzes patak mellékágáig (kb. 600 fm) az állami tulajdonban lévő 027 hrsz-ú dűlőút alatt.

A telek villamos energiaellátása biztosítható, ehhez transzformátorállomást (kb. 160 kVA) kell telepíteni a későbbi napelempark energia-felvételére figyelemmel.

#### **II.1.6. Informazioni relative ai lotti**

Questo appalto è suddiviso in lotti: no

#### **II.1.7. Valore totale dell'appalto**

Valore, IVA esclusa: 1 904 481 130,00 HUF

#### **II.2. Descrizione**

## II.2.2. Codici CPV supplementari

45000000 Lavori di costruzione

## II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: HU12 Pest

Luogo principale di esecuzione: 2071 Páty, Külterület, (Hrsz:020/65, 028/1, 026 út és 027 út).  
2089 Telki, Szajkó utca 39. Hrsz. 1460, Cseresznyés dűlő 1461, 1462.

## II.2.4. Descrizione dell'appalto

A kivitelezési terület nagyjából téglalap alakú, 365 m x 276 m kiterjedésű. Délnyugati irányban lejt, átellenes északi és déli sarokpontja között ~14 m a szintkülönbség. A teljes területet le kell keríteni 1,8 m magas lábazatelemes tekerces hegesztett ponthálós kerítéssel (kb. 1 265 fm).

Az edzőközpont pátyi területe gépjárművel telki oldalról való megközelítése érdekében megvalósul a Cseresznyés dűlői (hrsz. 1462, 1463) aszfalt bekötőút (kb. 1 400 m<sup>2</sup>) a megfelelő világítással. A Szajkó utcához ugyancsak csatlakozó új térköburkolatú út (kb. 300 m<sup>2</sup>) és a kapubehajtó készül. Az útszakasz önkormányzati tulajdonú marad, közforgalom számára megnyitott lesz, kezelését és karbantartását pedig az MLSZ Edzőcentrum Kft. végzi. Az edzőközpont telki területén, az Öreghegyi úti kapubehajtóhoz új összekötő térköburkolatú útszakasz készül (kb. 6 000 m<sup>2</sup>).

A két telek között a gyalogosforgalom számára a telki műfüves és a középső élőfüves pálya között gyalogosjárda épül (kb. 2 670 m<sup>2</sup>) járófelületbe épített, illetve alacsony fénypontmagasságú megvilágító lámpatestekkel, kapcsolódva a már működő belső úthálózatához.

Az MLSZ telki és a pátyi területeit elválasztó telekhatár egyben a településhatár is. Ennek pátyi oldalán 35 m széles védőzöldterületet kell kialakítani. A meglévő faállomány megtartásával gyepesítve (kb. 436 m<sup>2</sup>) lesz ez a sáv.

A zöldsávval párhuzamosan az eredeti terepre ültetett, a két behajtót összekötő belső út két oldalán merőleges 60 db parkolóállást kell kialakítani, amelyből 2 db mozgássérültek számára fenntartott. A kapubehajtóval szemben 2 db busz parkolóhelyet is ki kell építeni.

A fennmaradó területen tereprendezést kell végezni (humuszleszedés kb. 33 000 m<sup>3</sup>, tereprendezés kb. 78 500 m<sup>3</sup>). Bevágások és feltöltések készítésével három terepszintet kell kialakítani, megfelelő erősítésekkel (monolit vb. kb. 70 m<sup>3</sup>, illetve flórakosaras támfalakkal kb. 30 m<sup>3</sup>, lépcsőkkel kb. 145 fm), növényekkel (lombos fa 5 db, cserje 595 db, gyepfelület 436 m<sup>2</sup>) fedetten.

A legnagyobb kiterjedésű összefüggő, síkfelületre kerül a két élőfüves labdarúgópálya. Az egyik körül atlétikai polyuretán futópályával (kb. 1 950 m<sup>2</sup>) és egy kapusedző területtel épül meg, szivárgó- és automata öntözőrendszerrel (teljes beruházási terület öntöző rendszere kb. 8 900 fm csőhálózat és 1 000 szórófej), új 300 m talpmélységű 720 m<sup>3</sup>/nap vízhozamú új víztermelő kúttal. Az alapvonalak mögött 6 m magas labdafogó hálókat kell telepíteni. A pályák megvilágítását 20 m magas oszlopokra rögzített LED világítótesteket kell telepíteni. Az átlagos megvilágítási igény 350 lux. Az egyenként 105 m x 68 m-es játékterű pályák teljes területe pályánként 111 m x 72 m. A pályaszerkezet rétegvastagsága 40-45 cm. A tükör kialakítása is max. 0,5 % lejtéssel történik, átlag 25 cm mélységben.

A telek déli sarkára, az alacsony pontra kerül az öntözővíz-tározó tó (kb. 12 000 m<sup>3</sup>), vízkivételi és vészapasztó műtárgyakkal (kb. 100 m<sup>3</sup> monolit vasbeton). A tó körül polyuretán burkolatú futópályát (kb. 600 m<sup>2</sup>) kell kialakítani szabadtéri fitnessparkkal (a fitnesspark 12 db streetworkout eszköze opcionális tétel a költségvetésben foglaltaknak megfelelően). A tó szintjén kell megépíteni még egy kombinált lánbtenisz-streetballpályát (3x3) egy kis (22 m x 42 m) műfüves labdarúgópályát.

A terület víz- (kb. 2 500 fm) és szennyvízhálózata (kb. 350 fm) a telki edzőközpont rendszeréhez kapcsolódik. A területről a csapadékvíz (DN160 - DN500 méretben kb. 1 500 fm) hálózat a tározóba folyik, melyhez túlfolyó vezetékkel kell építeni Páty belterülete felé, a Fűzes patak mellékágáig (kb. 600 fm) az állami tulajdonban lévő 027 hrsz-ú dűlőút alatt. A telek villamos energiaellátása biztosítható, ehhez transzformátorállomást (kb. 160 kVA) kell telepíteni a későbbi napelempark energia-felvételére figyelemmel.

#### **II.2.5. Criteri di aggiudicazione**

Criterio di qualità - Nome: M2/1. alkalmassági minimumkövetelmény tekintetében bemutatott szakember alkalmassági minimum követelményen felüli többlet felelős műszaki vezetői tapasztalata (hónap) (0-24) / Ponderazione: 10

Criterio di qualità - Nome: M2/2. alkalmassági minimumkövetelmény tekintetében bemutatott szakember alkalmassági minimum követelményen felüli többlet felelős műszaki vezetői tapasztalata (hónap) (0-24) / Ponderazione: 10

Criterio di qualità - Nome: M2/3. alkalmassági minimumkövetelmény tekintetében bemutatott szakember alkalmassági minimum követelményen felüli többlet felelős műszaki vezetői tapasztalata (hónap) (0-24) / Ponderazione: 10

Prezzo - Ponderazione: 70

#### **II.2.11. Informazioni relative alle opzioni**

Opzioni: sì

Descrizione delle opzioni:

Ajánlatkérő számára az eljárás megindításának időpontjában lehetősége van arra, hogy az opcionális tételeket rendkívül kedvező áron vagy akár ingyen beszerezze. Erre való tekintettel ajánlatkérő jelen eljáráshoz kapcsolódó szerződés megkötését követő 60 napon belül írásban nyilatkozik arról, hogy az opcionális tételek megvalósítását megrendeli-e.

#### **II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea**

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea:  
no

#### **II.2.14. Informazioni complementari**

### **Sezione IV: Procedura**

---

#### **IV.1. Descrizione**

##### **IV.1.1. Tipo di procedura**

Procedura aperta

##### **IV.1.3. Informazioni su un accordo quadro o un sistema dinamico di acquisizione**

##### **IV.1.8. Informazioni relative all'accordo sugli appalti pubblici (AAP)**

L'appalto è disciplinato dall'accordo sugli appalti pubblici: no

#### **IV.2. Informazioni di carattere amministrativo**

##### **IV.2.1. Pubblicazione precedente relativa alla stessa procedura**

Numero dell'avviso nella GU S: [2020/S 139-340972](#)

##### **IV.2.8. Informazioni relative alla chiusura del sistema dinamico di acquisizione**

##### **IV.2.9. Informazioni relative alla fine della validità dell'avviso di indizione di gara in forma di avviso di preinformazione**

## Sezione V: Aggiudicazione di appalto

---

**Contratto d'appalto n.:** BER/G21\_2/0001-0004

**Denominazione:**

"Telki edzőközpont kivitelezése 2020"

Un contratto d'appalto/lotto è stato aggiudicato: sì

### V.2. Aggiudicazione di appalto

#### V.2.1. Data di conclusione del contratto d'appalto

25/02/2021

#### V.2.2. Informazioni sulle offerte

Numero di offerte pervenute: 7

Numero di offerte ricevute da PMI: 5

Numero di offerte ricevute da offerenti provenienti da altri Stati membri dell'UE: 0

Numero di offerte ricevute dagli offerenti provenienti da Stati non membri dell'UE: 0

Numero di offerte pervenute per via elettronica: 7

L'appalto è stato aggiudicato a un raggruppamento di operatori economici: no

#### V.2.3. Nome e indirizzo del contraente

Denominazione ufficiale: Gerecse-Plusz Kft.

Numero di identificazione nazionale: EKRSZ\_45987690

Indirizzo postale: Fő utca 221.

Città: Felcsút

Codice NUTS: HU211 Fejér

Codice postale: 8086

Paese: Ungheria

E-mail: [gerecsepluszkft@t-online.hu](mailto:gerecsepluszkft@t-online.hu)

Tel.: +36 305092819

Fax: +36 34510355

Indirizzo Internet: <http://www.gerecsepluszkft.hu>

Il contraente è una PMI: sì

#### V.2.4. Informazione sul valore del contratto d'appalto /lotto

Valore totale inizialmente stimato del contratto d'appalto/lotto: 1 550 000 000,00 HUF

Valore totale del contratto d'appalto/del lotto: 1 904 481 130,00 HUF

#### V.2.5. Informazioni sui subappalti

È probabile che il contratto d'appalto venga subappaltato Breve descrizione della porzione del contratto d'appalto da subappaltare:

Órzés-védelem, Felvonulási létesítmények, Konténer bérlés, Mobil WC bérlés, C.A.R. felelősségbiztosítás megkötése, Előkészítő részfeladatok, Területelőkészítési munkák, Tereprendezési feladatok, Minőségbiztosítási feladatok, Általános tételek, Környezetrendezési feladatok, Hulladékgazdálkodás, Hulladék elszállítási feladatok, Útépítési munkák, Munkavédelmi koordinációs feladatok, Közműépítési munkák, Élőfüves pályák szivárgóépítési munkái, Pályavilágítási berendezések telepítésének munkái, Meglévő pályaelosztóberendezések klimatizálási munkái, Pályaépítési munkák, Szabadrúgófal szerkezetépítési munkái, Saroklelátó szerkezetépítési munkái, L-alakú lépcső szerkezetépítési munkái, Földmunkák, Tógépészeti munkák, Sporttechnológia munkái, Irtási-, előkészítési-,

bontási munkák, Gyalogos burkolatok építése, Kerítések építése, Lelátó építése, Zöldfelület létesítés feladatai, Élőfüves pályák sporttechnológiai tartozékai, sportfelszerelések beszerzése, Sportpálya kiegészítők munkái, Folyóka építése, Flórakosaras támfal építése, Kamerapódiumok építése, Labdafogóháló csere, Kapubeépítés munkái, Erős, - és gyengeáramú elektromos feladatok, Szerelvényezés, Öntözőrendszer telepítési munkák, Vízgépészeti műtárgy, Alépitményi munkák, Berendezési tárgyak beszerzésének és telepítésének munkái, Pályaburkolat készítésének munkái, Csapadékvíz elvezetés kialakítási munkái, Felépitményi munkák.

## **Sezione VI: Altre informazioni**

---

### **VI.3. Informazioni complementari**

1. Nyertes ajánlattevő: Gerecse-Plusz Kft. (8086 Felcsút, Fő utca 221., 14331291-2-07)
2. Ajánlatkérő a Kbt. 81. § (5) bekezdése alapján végezte el az ajánlatok bírálatát, erre való tekintettel a következő ajánlattevők

Ajánlata nem került elbírálásra: Átrium 88 Kft (1116 Budapest Ringló Utca 74, 13593504-2-43), GLOBÁL SPORT Ipari kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (4030 Debrecen Tömös Utca 17., 11157625-2-09) és Everling Városépítő, Építőipari Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (2117 Isaszeg Aulich Utca 3., 24238278-2-13) közös ajánlattevők, METO-ÉPÍTŐ Építésszervező, Generálkivitelező és Szolgáltató Zártkörűen Működő Részvénytársaság (1191 Budapest Ady Endre Út 42-44., 12699944-2-43), OKM Építőipari és Szolgáltató Kft (1037 Budapest Bojtár Utca 51., 11313667-2-41), STR Mély- és Magasépítő Korlátolt Felelősségű Társaság (1117 Budapest Gábor Dénes (Infopark D épület Utca 2., 25355929-4-43), TOMSEC-BAU Építőipari Kivitelező Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (8200 Veszprém Jutasi Út 18., 12436424-2-19),

3. Ajánlatkérő 354 481 130,- Ft-tal megemeli a rendelkezésre álló fedezet mértékét a szerződés megkötése érdekében.

### **VI.4. Procedure di ricorso**

#### **VI.4.1. Organismo responsabile delle procedure di ricorso**

Denominazione ufficiale: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság  
Indirizzo postale: Riadó u. 5.  
Città: Budapest  
Codice postale: 1026  
Paese: Ungheria  
E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Tel.: +36 18828592  
Fax: +36 18828593

#### **VI.4.3. Procedure di ricorso**

Informazioni dettagliate sui termini di presentazione dei ricorsi:  
Kbt. 148. §.

#### **VI.4.4. Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulle procedure di ricorso**

Denominazione ufficiale: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság  
Indirizzo postale: Riadó u. 5.  
Città: Budapest  
Codice postale: 1026  
Paese: Ungheria  
E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Tel.: +36 18828592

Fax: +36 18828593

**VI.5. Data di spedizione del presente avviso**

04/03/2021